



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2233

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2233

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 125]

PRETORIA, 14 NOVEMBER 1975

[No. 4903

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2140

14 November 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—RE-ENACTMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1979, upon the employer's organisations and the trade unions which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY.

RE-ENACTMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 made and entered into between

The South African Motor Industry Employer's Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part, being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa (excluding the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West) by all employers in

42193—A

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2140

14 November 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNWYWERHEID.—HERBEKRAGTIGING VAN PENSIOENFONDSOORENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornwywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID

HERBEKRAGTIGING VAN PENSIOENFONDS-OORENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motor-nwywerheid.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OORENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die gebied geokkupeer deur Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes) nagekom word deur alle werkgewers in

4903—1

the Motor Industry who are members of the employers' organisations and by all journeymen employed in the Motor Industry who are members of the trade unions.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), in the case of journeymen who are members of the Motor Industry Combined Workers' Union and their employers (in respect of such journeymen), the terms of this Agreement shall be observed only in the Province of Natal, the Cape Province and the Magisterial Districts of Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Odi and Moretele which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 read with Government Notices 894 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (including those portions of the Magisterial Districts of Jagersfontein and Petrusburg which, prior to the publication of Government Notice 1106 of 26 July 1963, formed part of the Magisterial District of Bloemfontein, but excluding that portion of the Magisterial District of Bloemfontein which, prior to the publication of Government Notice 2076 of 19 November 1971, fell within the Magisterial District of Thaba Nchu) and Kroonstad (including that portion of the Magisterial District of Hennenman which, prior to the publication of the Government Notice 790 of 30 May 1963, formed part of the Magisterial District of Kroonstad).

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act, and shall remain in operation for the period ending 30 June 1979 or such period as may be determined by him.

3. GENERAL PROVISIONS

Clauses 3 to 9 inclusive of the Agreement published under Government Notice R1060 of 21 June 1974 shall be binding upon the employers and employees.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 16th day of October 1975.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 2141

14 November 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—PENSION FUND AGREEMENT

WITHDRAWAL OF GOVERNMENT NOTICE

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, withdraw Government Notice R. 1060 of 21 June 1974 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle vakmanne wat in die Motornywerheid in diens is en wat lede van die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1), moet hierdie Ooreenkoms, in die geval van vakmanne wat lede is van die Motor Industry Combined Workers' Union en hul werkgewers (ten opsigte van sodanige vakmanne) nagekom word net in die provinsie Natal, die Kaap-provinsie en die landdrosdistrikte Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Odi en Moretele wat voor 1 Junie 1972 (Goewermmentskennissgewing 872 gelees met Goewermmentskennissgewings 893 en 894 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Jagersfontein en Petrusburg wat voor die publikasie van Goewermmentskennissgewing 1106 van 26 Julie 1963 deel uitgemaak het van die landdrosdistrik Bloemfontein, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Bloemfontein wat voor die publikasie van Goewermmentskennissgewing 2076 van 19 November 1971 binne die landdrosdistrik Thaba Nchu geval het) en Kroonstad (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hennenman wat voor die publikasies van Goewermmentskennissgewing 790 van 30 Mei 1963 deel uitmaak het van die landdrosdistrik Kroonstad).

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet bepaal en biy van krag vir die tydperk eindigende 30 Junie 1979 of vir sodanige tydperk as wat die Minister mag bepaal.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 9 van die Ooreenkoms genubliseer by Goewermmentskennissgewing R.1060 van 21 Junie 1974 is bindend vir die werkgewers en werknemers.

Namens die partye op hede die 16de dag van Oktober 1975 te Port Elizabeth onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

F. C. PINNOCK, Onderpresident van die Raad.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2141

14 November 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—PENSIOENFONDSOOREENKOMS

INTREKKING VAN GOEWERMMENTSKENNISGEWING

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermmentskennissgewing R. 1060 van 21 Junie 1974 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennissgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

CONTENTS

No.	Page
Labour, Department of	
Government Notices	
R.2140. Motor Industry: Re-enactment of Pension Fund Agreement	1
R.2141. Motor Industry: Withdrawal of Government Notice	2

INHOUD

Arbeid, Departement van	Bladsy
Goewermmentskennissgewings	
R.2140. Motornywerheid: Herbekragtiging van Pensioenfondsooreenkoms	1
R.2141. Motornywerheid: Intrekking van Goewermmentskennissgewing	2